



CARTA

Marko Pogačar



POETAS EN LOS CONFINES

El Festival de Los Confines tiene como centro la poesía, pero abraza todas las expresiones literarias, artísticas, intelectuales y populares de la cultura.

El Festival de Los Confines, Ediciones MALPASO, diario EL HERALDO y Editorial Efímera presentan esta colección de cuadernillos virtuales de poesía de los poetas invitados a la edición de 2023, gracias al apoyo de la Secretaría de las Culturas, las Artes y los Patrimonios de los Pueblos de Honduras.

Le invitamos a leer y compartir la poesía de autores internacionales y a descubrir la literatura hondureña, esa expresión sensible, cuya poderosa fuerza nos permite comprender nuestra realidad.

La VII edición del Festival de Los Confines se realizará del 26 al 30 de julio de 2023 en las ciudades de Gracias, Lempira y Copán Ruinas, en homenaje a la poeta hondureña Blanca Guifarro y al poeta salvadoreño Alfonso Kijadurías. También se realizará la II Feria del Libro Hondureño de Los Confines para fortalecer la producción nacional, además del VII Premio de Poesía Los Confines. En esta fiesta cultural se presentarán setenta y cinco libros de poesía, cuento, novela y crónica.

Usted puede visitar estas ciudades maravillosas y ser parte de este espacio cultural que vitaliza la imaginación.



MARKO POGAČAR

Nació en 1984 en la antigua ciudad yugoslava de Split, actual Croacia. Es poeta, ensayista, narrador, traductor, editor y baterista, es editor de la revista Zarez, pertenece al consejo editorial de la revista literaria Quorum y ha trabajado para la Radio de Croacia. Posee una maestría en Literatura Comparada y una maestría en Historia por la Universidad de Zagreb. En 2006 obtuvo el Premio Quirinus por el mejor debut en poesía.

Ha publicado más de quince libros de poesía, ensayo y prosa que ha sido traducidos a unos treinta idiomas. Entre sus obras se pueden mencionar *Pijavice nad Santa Cruzom* (2006), *Poslanice običnim ljudima* (2007) *Predmeti* (2009), *An die verlorenen Hälften, selected poems* (2010), *Portret s britvama, selected poems* (2010), *Cada oliva és un estel fos, selected poems* (2010), *Predmeti, selected poems* (2012), *Bog neće pomoći* (2012), *Atlas glasova*, (2011), *Jer mi smo mnogi* (2011). En 2014, editó *Young Croatian Lyric anthology (Antología lírica joven croata)*, y en 2019 *The Edge of a Page: New Poetry in Croatia (Al borde de una página: nueva poesía en Croacia)*.



Marko Pogacar

UN HOMBRE CENA CON LAS ZAPATILLAS DE SU PADRE PUESTAS

Ahora eres lo que fueron las fronteras.
era un mayo profundo y plano,
la carretera levantada por las obras, la nieve
seca y de repente.
lo diré abiertamente:
nunca he debido nada a nadie.
me quedé en la puerta, el agua
helada por el miedo me mojaba la espalda.
y cuando cerré los ojos vi
palomitas de maíz corriendo hacia su sal y supe
que a veces ennegrecen por la noche, como caquitas de oveja.
entré para enfrentarme a la torturante imagen:
no el amor, la estupidez, la estupidez es el corazón del mundo——
y ahora estoy dentro comiendo y llorando con estas zapatillas puestas,
sólo como y lloro en esta casa.

DEL MAL TIEMPO

Esto no es primavera.

sólo las flores se despliegan romas desde sus corolas
y las abejas cantan el linóleo y la alfombra del viento. el aire,
pesado y profundo, se arrastra bajo la hierba y eleva las
panzas de los ratones: no pasa ni un día y ya
descorren el cuerpo como cortinas y esparcen
huesos y vísceras. esto no es primavera.

sólo crecen las aguas de los ríos y las despensas
esperan llenarse de meras noticias vanas. aquí y allá los dioses
arrullan como pichones desde las tumbas. y su pueblo
le arranca los ojos a otro pueblo, pero de noche, eso sucede
de noche. de día germina y los pájaros vuelven a la ciudad: los cables
cargados de canción y la tierra fértil por la mierda oprimen la garganta.
los setos trepan hacia el cielo. los camareros ponen mesas fuera
y caen moscas en los vasos. lo verde aprende pronto su propio lenguaje:
diccionario confiable de los cipreses, letras del haya y del abedul;
hasta la tierra bajo las uñas está lista para florecer. y aun así
esto no es primavera. esto no es nada. no hay primavera sin ti, ya basta,
basta ya de mentiras.

CARTA

Había sangre y una carta. detrás de mí una manada
de rápidos y rabiosos, alguien gritó a por él
yo corría y tragaba rebanada a rebanada el día
la lluvia rebanada a rebanada.

cayó la noche, media negra
sobre los ojos del ladrón de quioscos; la ciudad, abrigo enorme,
me llevaba en los bolsillos.

corría, crecía la noche, lo conocido se disipaba
se hacinaba en las madrigueras, en los agujeros, el miedo
se colaba bajo los sobacos. los perros tomaban el perfil del padre.
los sicomoros la forma de llama de la madre.

este fue el caso: norte, enero en un puño
la ciudad ardía como una sesión parlamentaria, alegría
alguien gritó a por él, no pude oírlo
corría sin mirar atrás.

después la oscuridad. el asfalto bajo los dedos, el cielo
acoplado como un pañuelo. a por él a por él cortaba el aire;
no miraba atrás, pero oí — la noche, disparo negro
dijo el amor es una carta. yo la tengo. la sangre da color a las fresas.

CÓMO LLEGA LA MUERTE

Llega como llegan los que no fueron invitados:
un diente o una liebre. si es un diente, no es un colmillo.
más bien la eterna chatedad de una muela. si es una liebre
no tiene hocico ni orejas. sólo el hastío más veloz.

y aun así sigue ocupando la habitación: se sienta
entre la sombra y yo, como un aparcamiento vacío.
una sombra desesperadamente corta, no sube por las paredes: no hay
/prueba mejor
de que aún es temprano. una muda noción de eternidad,
el mal infinito de una plaza de parking.

agua en la tetera, agua. fuego a medio
camino de sí mismo, a pesar de que el fuego es siempre fuego.
el tedio, necesariamente malo, sin que por ello sea lo malo
/ necesariamente tedioso:
así también lo malvado y lo bello. así ella en la habitación gris

picnic, pudin en las manos mientras el parking se llena y se vacía;
las hojitas de té flotando
en la catástrofe de una tarde corriente.

Carta

Marko Pogačar

Colección: Poetas en Los Confines N° 94.

Editores: **Armando Maldonado, Salvador Madrid y Néstor Ulloa.**

Corrección: **Iveth Vega.**

Fotografía del autor: **Dora Held.**

Distribución y promoción: **Diario *El Herald*o.**

Jefa de redacción de Diario *El Herald*o: **Glenda Estrada.**

Esta colección de poemas es de libre circulación. No se permite su comercialización. Se permite citar los textos para fines académicos, de investigación o de enseñanza, siempre y cuando se den los créditos de autoría.

Una producción de **Inversiones Culturales Honduras**
para el Festival de Los Confines 2023.

El Festival de Los Confines se realiza gracias a:

**FUNDACIÓN
COPANTE**



H
Secretaría de las Culturas,
las Artes y los Patrimonios
de los Pueblos de Honduras
Gobierno de la República



CAMARA NACIONAL
DE TURISMO DE HONDURAS
GRACIAS, LEMPIRA



GRACIAS, LEMPIRA
SECRETARÍA DE TURISMO



UNAH
UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS

**Editorial
UNAH**



Sedesol
Secretaría de Desarrollo Social
Gobierno de la República



COPÁN
CULTURA Y TURISMO



UNIÓN EUROPEA



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN HONDURAS



Aecid
CENTRO
CULTURAL
cooperación
española



centro cultural
de España
leguicalpa

El Heraldo

H
Energía
Gobierno de la República



MALPASO
Ediciones

**EDITORIAL
EFÍMERA**



**alvarado
STUDIO**



**PLAN
INTERNATIONAL**

**20
YEARS**
ROMANIAN
CULTURAL
INSTITUTE



**BALL STATE
UNIVERSITY**
WSU



ASOCIACIÓN DE EDITORIALES
DE HONDURAS



CASA DE LA RONDA
Instituto de Investigación



CANAL 8



CANAL 31

**OTV
digital**

**GRT
CANAL 31**



TEN TV



HCH



**TC
TELECENTRO**



**CASA
de la Ronda**

POETAS EN LOS CONFINES

46

94

